

**AYSCOUGHFEE HALL GARDENS – Fees and Charges 2011 (RUSSIAN)**  
**AYSCOUGHFEE HALL GARDENS – Абонементы и расценки на 2011 г.**

<b>Activity Вид деятельности</b>	<b>Option Вариант</b>	<b>Charge Цена</b>
Bowls: Боулинг:	Casual per person (2 hours) одноразовый абонемент для одной персоны (2 часа)	£3,60
	Casual per person (1 hour) одноразовый абонемент для одной персоны (1 час)	£1,80
Putting: Паттинг:	Adult Для взрослых	£2,00
	Putting Junior - per hour Паттинг для детей, оплата почасовая	£1,20
Tennis (Hard Surface): Теннис (на площадке с твердым покрытием):	Adult season ticket (sold at Castle Sports Complex) Сезонный абонемент для взрослых (продается в спорткомплексе Castle)	£32,00
	OAP & Junior season ticket Абонемент для детей и пенсионеров по старости	£20,00
	Adult - per hour Для взрослых, оплата почасовая	£3,20
	Junior - per hour Для детей, оплата почасовая	£1,70
	Booking fee Комиссия за бронирование	£2,00

**AYSCOUGHFEE HALL MUSEUM - Fees and Charges 2011**  
**МУЗЕЙ AYSCOUGHFEE HALL - Абонементы и расценки на 2011 г.**

<b>Activity</b> <b>Вид деятельности</b>	<b>Option</b> <b>Вариант</b>	<b>Charge</b> <b>Цена</b>
Weddings: Свадьбы:	Civil wedding-Weekdays (Ceremony only) Гражданская свадьба – будние дни (только церемония)	£650,00
	Civil Wedding-Weekends (Ceremony only) Гражданская свадьба – выходные (только церемония)	£1100,00
Audio Tours Аудио-экскурсии		£2,00
Room Hire: Аренда помещений:	for events (n/a in opening hours) для торжественных событий (услуга не доступна в часы открытия)	£70,00
	for functions для целевого использования	£70,00
Meeting Room Hire: Аренда зала для переговоров:	(opening hours) (в часы открытия)	£20,00
	(non opening hours) (в любое время, кроме часов открытия)	£29,00

**CASTLE SPORTS COMPLEX, SPALDING &  
 PEELE LEISURE CENTRE, LONG SUTTON – Fees and Charges 2011  
 СПОРТКОМПЛЕКС CASTLE, ЦЕНТР ДОСУГА SPALDING &  
 ЦЕНТР ДОСУГА PEELE, ЛОНГ САТТОН – Абонементы и расценки на 2011 г.**

<b>Activity Вид деятельности</b>	<b>Option Вариант</b>	<b>Charge Цена</b>
50 Plus - per person per Friday morning multi sport session: 50 плюс, в расчете на одного человека, за сеанс различных спортивных игр, проводится каждую пятницу утром:	Leisure Card Holder Владелец карты члена центра досуга	£3,20
	Non Leisure Card Holder Клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга	£3,95
	Concessions (Leisure Card Holder) Скидки (владелец карты члена центра досуга)	£3,20
	Concessions (Non Leisure Card Holder) Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)	£3,95
50 Plus - per person per Tuesday afternoon Badminton only session: 50 плюс, в расчете на одного человека, только за сеанс игры в бадминтон, проводится каждый вторник днем:	Leisure Card Holder Владелец карты члена центра досуга	£1,25
	Non Leisure Card Holder Клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга	£1,85
	Concessions (Leisure Card Holder) Скидки (владелец карты члена центра досуга)	£1,25
	Concessions (Non Leisure Card Holder) Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)	£1,85
Indoor Bowls (per hour peak): Боулинг в крытом помещении (за каждый час наибольшей посещаемости):	Leisure Card Holder Владелец карты члена центра досуга	£1,45
	Non Leisure Card Holder Клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга	£2,30
	Concessions (Leisure Card Holder) Скидки (владелец карты члена центра досуга)	£1,45

Activity Вид деятельности	Option Вариант	Charge Цена	
Indoor Bowls (per hour off - peak): Боулинг в крытом помещении (за каждый час вне времени наибольшей посещаемости):	Concessions (Non Leisure Card Holder) Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)	£2,30	
	Leisure Card Holder Владелец карты члена центра досуга	£1,40	
	Non Leisure Card Holder Клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга	£1,90	
	Concessions (Leisure Card Holder) Скидки (владелец карты члена центра досуга)	£1,40	
	Concessions (Non Leisure Card Holder) Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)	£1,90	
	Equipment Hire: Аренда оборудования:	Leisure Card Holder Владелец карты члена центра досуга	£0,00
		Non Leisure Card Holder Клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга	£0,80
		Concessions (Leisure Card Holder) Скидки (владелец карты члена центра досуга)	£0,00
		Concessions (Non Leisure Card Holder) Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)	£0,80
	<b>Health &amp; Fitness</b> <b>Здоровье и хорошая физическая форма</b>	Harpers: Спортзал Harpers:	
Leisure Card Holder Владелец карты члена центра досуга		£6,20	
Non Leisure Card Holder Клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга		£6,90	
Concessions (Leisure Card Holder) Скидки (владелец карты члена центра досуга)		£3,35	
Concessions (Non Leisure Card Holder) Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)		£4,15	

<b>Activity Вид деятельности</b>	<b>Option Вариант</b>	<b>Charge Цена</b>
Junior Harpers: Спортзал Harpers (занятия для детей):	Concessions (Leisure Card Holder) Скидки (владелец карты члена центра досуга)	£3,25
	Concessions (Non Leisure Card Holder) Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)	£3,70
Harpers Induction: Вводное занятие для посетителей спортзала Harpers:	Leisure Card Holder Владелец карты члена центра досуга	£22,15
	Non Leisure Card Holder Клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга	£29,95
	Concessions (Leisure Card Holder) Скидки (владелец карты члена центра досуга)	£22,15
	Concessions (Non Leisure Card Holder) Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)	£29,95
Leisure Card Categories: Категории карт членов центра досуга:	Adult Для взрослых	£24,35
	Concessionary Льготные	£12,75
	Family ( 2 Adults & 2 Children) Семейные (2 взрослых и 2 детей)	£51,00
	Each Additional Child Для каждого дополнительного ребенка	£12,75
	One Adult Family ( 2 Children) Семейные (1 взрослый и 2 детей)	£31,05
	Each Additional Child Для каждого дополнительного ребенка	£12,75
	Adult Для взрослых	£24,35
Bowls Season Tickets: Сезонные абонементы в боулинг-клуб:	Concessionary Льготные	£15,00
	Junior Для детей	£12,75
	Club Клубные	£44,30

Activity Вид деятельности	Option Вариант	Charge Цена
<b>Dry Side</b> <b>Спортивные игры в крытом помещении</b>  Badminton: Бадминтон:  Table Tennis: Настольный теннис:  Cricket Nets/Peele Leisure Centre: Сетки для игры в крикет / центр досуга Peele:		
	Leisure Card Holder	£6,75
	Владелец карты члена центра досуга	
	Non Leisure Card Holder	£7,75
	Клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга	
	Concessions (Leisure Card Holder)	£4,20
	Скидки (владелец карты члена центра досуга)	
	Concessions (Non Leisure Card Holder)	£4,60
	Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)	
	Leisure Card Holder	£3,55
	Владелец карты члена центра досуга	
	Non Leisure Card Holder	£4,00
	Клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга	
	Concessions (Leisure Card Holder)	£3,25
Скидки (владелец карты члена центра досуга)		
Concessions (Non Leisure Card Holder)	£3,65	
Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)		
Leisure Card Holder	£24,65	
Владелец карты члена центра досуга		
Non Leisure Card Holder	£28,45	
Клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга		
Concessions (Leisure Card Holder)	£16,20	
Скидки (владелец карты члена центра досуга)		
Concessions (Non Leisure Card Holder)	£19,90	
Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)		

<b>Activity Вид деятельности</b>	<b>Option Вариант</b>	<b>Charge Цена</b>
Half Hall: Половина зала:	Leisure Card Holder	£27,00
	Владелец карты члена центра досуга	
	Non Leisure Card Holder	£31,00
	Клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга	
	Concessions (Leisure Card Holder)	£17,40
	Скидки (владелец карты члена центра досуга)	
Full Hall: Весь зал:	Concessions (Non Leisure Card Holder)	£21,35
	Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)	
	Leisure Card Holder	£54,00
	Владелец карты члена центра досуга	
	Non Leisure Card Holder	£62,00
	Клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга	
Full Hall / Peele Leisure Centre Весь зал / центр досуга Peele:	Concessions (Leisure Card Holder)	£34,70
	Скидки (владелец карты члена центра досуга)	
	Concessions (Non Leisure Card Holder)	£42,60
	Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)	
	Leisure Card Holder	£25.70
	Владелец карты члена центра досуга	
	Non Leisure Card Holder	£29.50
	Клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга	
	Concessions (Leisure Card Holder)	£11.00
	Скидки (владелец карты члена центра досуга)	
Creche Детские ясли	Concessions (Non Leisure Card Holder)	£14.75
	Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)	
Room Hire (pool function room, creche room, bowls lounge) per hour Аренда помещений (бассейн, ясли, боулинг), оплата почасовая		£1,65
Extend (older person class): Занятия для релаксации и растяжки мышц (для пожилых людей):		£14,40
		£1,70

<b>Activity Вид деятельности</b>	<b>Option Вариант</b>	<b>Charge Цена</b>
Dance Studio (per hour) / Peele Leisure Centre Танцевальная студия (оплата почасовая) / центр досуга Peele		£12,65
Bouncy Castle Parties (2 hours): Аренда надувного замка (2 часа):		£106,00
Bouncy Castle Parties (2 hours) / Peele Leisure Centre Аренда надувного замка (2 часа) / центр досуга Peele		£106,00
Swimming Parties - Learner Pool one hour + room to follow for food: Праздники в плавательном бассейне – бассейн для начинающих, один час + помещение для приема пищи:		£106,00
Sports Party (2 hours): Спортивный праздник (2 часа):		£106,00
Group Training (aerobics, step, sports hall circuits etc): Групповое обучение (аэробика, степ, спортивные крытые круговые трассы и т. д.):	Leisure Card Holder Владелец карты члена центра досуга	£4,00
	Non Leisure Card Holder Клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга	£4,65
	Concessions (Leisure Card Holder) Скидки (владелец карты члена центра досуга)	£4,00
	Concessions (Non Leisure Card Holder) Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)	£4,65
Body Pump/Combat/Balance: Силовой фитнес/боевые виды спорта/упражнения на развитие координации движений:	Leisure Card Holder Владелец карты члена центра досуга	£5,25
	Non Leisure Card Holder Клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга	£5,80
	Concessions (Leisure Card Holder) Скидки (владелец карты члена центра досуга)	£5,25
	Concessions (Non Leisure Card Holder) Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)	£5,80

**FISH (Films in South Holland) – Fees and Charges 2011**  
**FISH (Фильмы в South Holland) – Абонементы и расценки на 2011 г.**

	<b>Options Варианты</b>	<b>Charge Цена</b>
<p>FISH (Films in South Holland) - Mobile Cinema available to hire  FISH (Фильмы в South Holland) – аренда передвижного кинотеатра  Fee includes hire of equipment, technician, film and publicity.  Плата включает аренду оборудования, оплату работы оператора, приобретение фильма и рекламные расходы.</p>	<p>Ticketed screening  Сеанс (вход по билетам)</p>	<p>£90  (+50% tickets)  (+50 % билеты)</p>
	<p>Non ticketed screening  Сеанс (вход без билетов)</p>	<p>£223</p>

**PLAYING FIELDS – Fees and Charges 2011**  
**ПЛОЩАДКИ ДЛЯ ИГР – Абонементы и расценки на 2011 г.**

<b>Playing Field Площадка для игр</b>	<b>Activity Вид деятельности</b>	<b>Option Вариант</b>	<b>Charge Цена</b>
<b>Halley Stewart Play Field: Площадка для игр Halley Stewart:</b>	SUFC - Football pitch and dressing room		£70,70
	ФК Supersport United – футбольное поле и раздевалка		
	Sunday/local league football pitch/dressing room		£61,50
	По воскресеньям/футбольное поле местной лиги/раздевалка		
	Training session (2 hours)		£36,50
	Обучающее занятие (2 часа)		
	Training session (1 hour)		£18,20
	Обучающее занятие (1 час)		
	Training session (3 hours)		£54,60
	Обучающее занятие (3 часа)		
	Juniors (under 16)		£21,40
	Для детей (до 16 лет)		
SUFC - Academy football match		£36,50	
ФК Supersport United – академический футбольный матч			
Floodlights (Main Pitch only) - per hour		£59,40	
Прожекторное освещение (только главное поле) – оплата почасовая			
Commercial events (price on application - negotiated between 10%-30% on case by case basis)		n/a нет данных	
Коммерческие мероприятия (цена заявки договорная, от 10% до 30%, в зависимости от типа мероприятия)			
Use of local charities / community for fund raising	Basic (price on application - on case by case basis)	n/a нет данных	
Использование местных благотворительных учреждений / сообществ для сбора средств	Базовая (цена заявки зависит от типа мероприятия)		
	plus music (full day) включая музыку (весь день)	£92,80	
	plus music (half day or an evening) включая музыку (полдня или вечер)	£45,30	

<b>Playing Field Площадка для игр</b>	<b>Activity Вид деятельности</b>	<b>Option Вариант</b>	<b>Charge Цена</b>
<b>Castle Playing Field: Площадка для игр Castle:</b>	Football pitch & dressing rooms Футбольное поле и раздевалки	Seniors Для взрослых	£36,50
		Juniors (under 16) Для детей (до 16 лет)	£21,40
	Tennis (Grass Court) Теннис (травяной корт)	Adult season ticket Сезонный абонемент для взрослых	£32,00
		OAP & Junior season ticket Абонемент для детей и пенсионеров по старости	£20,00
		Adult - per hour Для взрослых, оплата почасовая	£3,20
<b>Monks House Playing Field: Площадка для игр Monks House:</b>	Football pitch & dressing rooms Футбольное поле и раздевалки	Seniors Для взрослых	£36,50
		Juniors Для детей	£21,40

**SOUTH HOLLAND CENTRE – Fees and Charges 2011**

**РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР SOUTH HOLLAND – Абонементы и расценки на 2011 г.**

Activity Вид деятельности	Charge Цена
<p><b>FROM 1 JANUARY 2011</b> <b>С 1 ЯНВАРЯ 2011 Г.</b></p>	
<p><b>Cinema Tickets</b> <b>Билеты на киносеансы</b></p>	
<p>2D All matinees 2D Все дневные киносеансы</p>	<p>£5,00 per film за один фильм</p>
<p>2D Evenings 2D Вечерние киносеансы</p>	<p>£5,75 per film за один фильм</p>
<p>2D Evening concessions 2D Вечерние скидки</p>	<p>£5,50 per film за один фильм</p>
<p>2D Family ticket (four tickets inc at least one adult and two children under 16) Available for all screenings 2D Семейный билет (четыре билета для минимум одного взрослого и двух детей до 16 лет) На все сеансы</p>	<p>£20,00 per film за один фильм</p>
<p>Monday Movie Club student ticket Студенческий билет киноклуба в понедельник</p>	<p>£3,00 per film за один фильм</p>
<p><b>3D Cinema Tickets</b> <b>3D Билеты на киносеансы</b></p>	
<p>3D Full</p>	<p>£7.50 per film за один фильм</p>
<p>3D Concessions</p>	<p>£6.50 per film за один фильм</p>
<p>3D Family ticket 3D Семейный билет</p>	<p>£25.00 per film за один фильм</p>
<p><b>FROM 1 APRIL 2011</b> <b>С 1 АПРЕЛЯ 2011 Г.</b></p>	
<p><b>Function Hall</b> <b>Зал для приемов и торжеств</b></p>	
<p>Standard rate Стандартный тариф</p>	<p>£54,00 per hour в час</p>

<b>Activity</b> <b>Вид деятельности</b>	<b>Charge</b> <b>Цена</b>
Community rate (S H based voluntary/ community groups or charity fund-raising events) Стоимость использования оборудования в общественных целях (добровольные / общественные группы, работающие в центре South Holland, или мероприятия по сбору средств в благотворительных целях)	£44,00 per hour в час
Standard set up / rehearsal rate per hour Стандартный тариф за установку оборудования / репетиции, оплата почасовая	£27,00 per hour в час
Community/ charity Set-up/ rehearsal rate Тарифы за установку оборудования с его последующим использованием в общественных / благотворительных целях / репетиции	£22,00 per hour в час
Wedding Day Special Package - access from 9.00am to 1.00am following morning Специальное предложение – пакет услуг «Свадебный» – вход с 9:00 утра до 1:00 ночи	£594,00 per package за пакет
Sunday rate - all hirers Воскресный тариф для арендаторов любой категории	£55,00 per hour в час
Hourly rate for usage between 12 midnight and 8.00am - all hirers Почасовая ставка за использование оборудования с 24:00 до 8:00 для арендаторов любой категории	£62,00 per hour в час
Use for arts educational activities with minimal set-up Monday/ Tuesday/ Wednesday (available 9.00am to 10.00pm only) Использование оборудования в образовательных целях (изобразительное искусство), включая минимальную установку – понедельник / вторник / среда (услуга доступна только с 9:00 до 22:00)	£36,00 per hour в час
<b>SHC Meeting Rooms</b> <b>Комнаты для переговоров развлекательного центра South Holland</b>	
Meeting Room One (hired alone only when no other Meeting Room hires) Комната для переговоров №1 (сдается отдельно только в случае, если не снята ни одна другая комната для переговоров)	£9,75 per hour в час

<b>Activity</b> <b>Вид деятельности</b>	<b>Charge</b> <b>Цена</b>
Meeting Rooms – community rate Комнаты для переговоров – тариф для общественных целей	£12,50 per hour в час
Meeting Rooms – standard/commercial rate Комнаты для переговоров – стандартный/коммерческий тариф	£19,50 per hour в час
Lounge Bar (hired alone) Бар-салон (арендуемый отдельно)	£19,50 per hour в час
<b>SHC Premises Hire Auditorium</b>	
<b>Аренда помещений развлекательного центра South Holland –зрительный зал</b>	
Community Production Week Package - (up to 50 hours access over 7 days) Недельный пакет, постановка представлений для широкой публики (до 50 часов доступа в течение 7 дней)	£1635,00 per package за пакет
Single Day Auditorium Package – with 1 show/rehearsal - commercial hirers (up to 7 hours access over 1 day) Однодневный пакет с 1 представлением/розыгрышем, аренда зрительного зала в коммерческих целях (до 7 часов доступа в течение 1 дня)	£500,00 per package за пакет
Single Day Auditorium Package – with 2 shows/rehearsals - commercial hirers (up to 11 hours access over 1 day) Однодневный пакет с 2 представлениями/розыгрышами, аренда зрительного зала в коммерческих целях (до 11 часов доступа в течение 1 дня)	£800,00 per package за пакет
Single Day Auditorium Package – with 1 show/rehearsal - community hirers (up to 7 hours access over 1 day) Однодневный пакет с 1 представлением/розыгрышем, аренда зрительного зала в общественных целях (до 7 часов доступа в течение 1 дня)	£350,00 per package за пакет

Activity Вид деятельности	Charge Цена
Single Day Auditorium Package – with 2 shows/rehearsals - community hirers (up to 11 hours access over 1 day) Однодневный пакет с 2 представлениями/розыгрышами, аренда зрительного зала в общественных целях (до 11 часов доступа в течение 1 дня).	£575,00 per package за пакет
SUNDAY - Single Day Auditorium Package – with 1 show/rehearsal - commercial hirers ВОСКРЕСЕНЬЕ - Однодневный пакет с 1 представлением/розыгрышем, аренда зрительного зала в коммерческих целях	£600,00 per package за пакет
SUNDAY - Single Day Auditorium Package – with 2 shows/rehearsals - commercial hirers ВОСКРЕСЕНЬЕ – Однодневный пакет с 2 представлениями/розыгрышами, аренда зрительного зала в коммерческих целях	£1000,00 per package за пакет
SUNDAY - Single Day Auditorium Package – with 1 show/rehearsal - community hirers ВОСКРЕСЕНЬЕ – Однодневный пакет с 1 представлением/розыгрышем, аренда зрительного зала в общественных целях	£420,00 per package за пакет
SUNDAY - Single Day Auditorium Package – with 2 shows/rehearsals - community hirers ВОСКРЕСЕНЬЕ – Однодневный пакет с 2 представлениями/розыгрышами, аренда зрительного зала в общественных целях	£730,00 per package за пакет
Additional hours - Standard rate per hour inc tech supervision Дополнительное время – Стандартный почасовой тариф, включая техническую поддержку	£73,00 per hour в час
Additional hours – community rate per hour inc tech supervision Дополнительное время – почасовой тариф для общественных целей, включая техническую поддержку	£53,00 per hour в час
Any day – all hours after 11.00pm – all hirers per hour inc tech supervision Любой день – все часы после 23.00 – аренда в любых целях, включая техническую поддержку	£90,00 per hour в час

Activity Вид деятельности	Charge Цена
<b>SHC Technical Support &amp; Services</b> <b>Техническая поддержка и услуги</b> <b>развлекательного центра South Holland</b>	
Supply technical operators - commercial rate Техники, тариф для коммерческих услуг	£19,50 per hour в час
Supply technical operators - community rate Техники, тариф для общественных услуг	£15,00 per hour в час
<b>Equipment Hire</b> <b>Аренда оборудования</b>	
Television and video hire Аренда телевизионной аппаратуры и видеотехники	£14,50 per day в день
Liquid Crystal Display projector & screen Цифровой проектор и ЖК-экран	£28,00 per day в день
Radio microphone each Радио-микрофон, шт.	£22,50 per day в день
Radio microphone each Радио-микрофон, шт.	£45,00 per week в неделю
Digital piano hire Синтезатор	£35,00 per day в день
Digital piano hire Синтезатор	£70,00 per week в неделю
<b>Technical Packages</b> <b>Пакеты технических услуг</b>	
Follow spot per performance day inc operator Следящий прожектор, за 1 день представления, включая работу оператора	£80,00 per day в день
Follow spot per 2 show day including operation Следящий прожектор, за 2 дня представления, включая обслуживание	£140,00 per day в день
Follow spot per performance week inc operator Следящий прожектор, за 1 неделю представления, включая работу оператора	£400,00 per week в неделю

<b>Activity</b> <b>Вид деятельности</b>	<b>Charge</b> <b>Цена</b>
Live Sound Package – 1 show/rehearsal day with operator - Commercial rate Пакет «Живой звук», за день с одним представлением/розыгрышем, включая работу оператора – тариф для коммерческих услуг	£235,00 per day в день
Live Sound Package – 2 show/rehearsal day with operator - Commercial rate Пакет «Живой звук», за день с двумя представлениями/розыгрышами, включая работу оператора – тариф для коммерческих услуг	£390,00 per day в день
Live Sound Package – 1 show/rehearsal day with operator - Community rate Пакет «Живой звук», за день с одним представлением/розыгрышем, включая работу оператора – тариф для общественных услуг	£165,00 per day в день
Live Sound Package – 2 show/rehearsal day with operator - Community rate Пакет «Живой звук», за день с двумя представлениями/розыгрышами, включая работу оператора – тариф для общественных услуг	£245,00 per day в день
Live Sound Package - production week with operator Пакет «Живой звук», за 1 неделю постановки представления, включая работу оператора	£995,00 per week в неделю
Lighting operator - production week package Услуги оператора-осветителя, 1 неделя постановки представления	£415,00 per week в неделю

**SPALDING SWIMMING POOL – Fees and Charges 2011**

**ПЛАВАТЕЛЬНЫЙ БАССЕЙН SPALDING – Абонементы и расценки на 2011 г.**

Description/Activity Описание/вид деятельности	Options Варианты	Charge Цена
Locker hire Аренда шкафчика для одежды		£0,20
Swim: Плавание:	Leisure Card Holder Владелец карты члена центра досуга	£2,55
	Non Leisure Card Holder Клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга	£3,15
	Concessions (Leisure Card Holder) Скидки (владелец карты члена центра досуга)	£1,75
	Concessions (Non Leisure Card Holder) Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)	£2,25
Family Swim: Плавание, услуга для всей семьи:	2 adults & 2 children (Leisure Card Holder) 2 взрослых и 2 ребенка (владелец карты члена центра досуга)	£8,25
	2 adults & 2 children (Non Leisure Card Holder) 2 взрослых и 2 ребенка (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)	£9,45
Under 5's swim Плавание для детей младше 5 лет		Free of charge Бесплатно
Main Pool Hire (per hour) Аренда главного бассейна (почасовая оплата)		£57,10
Learner Pool Hire (per hour) Аренда учебного бассейна (почасовая оплата)		£20,75
Diving Pit Hire (per hour) Аренда вышки для ныряния (почасовая оплата)		£20,75
One Lane Hire (per hour) Аренда одной дорожки бассейна (почасовая оплата)		£10,30

Description/Activity Описание/вид деятельности	Options Варианты	Charge Цена
Swimming Lessons Уроки плавания (per lesson as part of a course of lessons): (оплата поурочная как часть курса занятий):	Adult Leisure Card Holder (40 min lesson) Взрослый владелец карты члена центра досуга (продолжительность урока – 40 минут)	£5,15
	Adult Non Leisure Card Holder (40 min lesson) Взрослый, не являющийся владельцем карты члена центра досуга (продолжительность урока – 40 минут)	£5,80
	Junior Leisure Card Holder (30 min lesson) Ребенок, владелец карты члена центра досуга (продолжительность урока – 30 минут)	£4,15
	Junior Non Leisure Card Holder (30 min lesson) Ребенок, не являющийся владельцем карты члена центра досуга (продолжительность урока – 30 минут)	£4,55
	Junior Leisure Card Holder (40 min lesson) Ребенок, владелец карты члена центра досуга (продолжительность урока – 40 минут)	£4,60
	Junior Non Leisure Card Holder (40 min lesson) Ребенок, не являющийся владельцем карты члена центра досуга (продолжительность урока – 40 минут)	£5,10
	Spectator Зритель	
Sauna (One and a half Hours) + Swim: Сауна (полтора часового сеанс) + плавание:	Leisure Card Holder Владелец карты члена центра досуга	£4,45
	Non Leisure Card Holder Клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга	£5,25
	Concessions (Leisure Card Holder) Скидки (владелец карты члена центра досуга)	£4,45
	Concessions (Non Leisure Card Holder) Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)	£5,25

<b>Description/Activity Описание/вид деятельности</b>	<b>Options Варианты</b>	<b>Charge Цена</b>
Aquafit / Aquatherapy: Водный фитнес / акватерапия:	Leisure Card Holder Владелец карты члена центра досуга	£3,75
	Non Leisure Card Holder Клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга	£4,25
	Concessions (Leisure Card Holder) Скидки (владелец карты члена центра досуга)	£3,75
	Concessions (Non Leisure Card Holder) Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)	£4,25
Deep Water Workout: Подводные тренировки:	Leisure Card Holder Владелец карты члена центра досуга	£4,70
	Non Leisure Card Holder Клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга	£5,25
	Concessions (Leisure Card Holder) Скидки (владелец карты члена центра досуга)	£4,70
	Concessions (Non Leisure Card Holder) Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)	£5,25
Schools swimming (per pupil per session) Плавание для школьников (за каждого ученика за один сеанс)		£1,00
Swimfit: Плавание + фитнес:	Leisure Card Holder Владелец карты члена центра досуга	£3,75
	Non Leisure Card Holder Клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга	£4,25
	Concessions (Leisure Card Holder) Скидки (владелец карты члена центра досуга)	£3,75
	Concessions (Non Leisure Card Holder) Скидки (клиент, не являющийся владельцем карты члена центра досуга)	£4,25